

Propiedad intelectual e industrial

Français	Español	English
abandon	abandono	abandonment
abrégé	resumen	abstract
abus de droit	abuso de derecho	abuse of right
acceptable	aceptable	acceptable
acceptation	aceptación	acceptance
accord de concession exclusive	acuerdo de concesión exclusiva	franchise agreement
accord de distribution	acuerdo de distribución	distributor agreement
accord de transfert de techniques	acuerdo de transferencia de tecnología	technology transfer agreement
accusé	demandado	defendant
acquéreur de techniques	receptor de tecnología	technology recipient
acquiescement	tolerancia	acquiescence
acquisition du droit	adquisición del derecho	acquisition of the right
acquittement	absolución	acquittal
acte d'opposition	aviso de oposición	notice of opposition
acte de concurrence déloyale	acta de competencia desleal	act of unfair competition
acte de recours	aviso de recurso	notice of appeal
action civile	litigio	lawsuit
action de priorité	acción de prioridad	priority action
action de révocation	acción de revocación	revocation action
action en concurrence déloyale	acción de competencia desleal	action of unfair competition
action en contrefaçon	acción de vulneración	action for infringement
action en contrefaçon	acción de vulneración	infringement action
action en nullité	acción para revocación	action for revocation
action en radiation de brevet	acción de nulidad de derechos de patente	action for annulment of patent rights
activité de promotion socio-culturelle	actividad de promoción sociocultural	socio-cultural promotion activity
activité de recherche	actividad investigadora	research activity
activité intellectuelle	actividad intelectual	mental act
activité inventive	actividad inventiva	inventive activity
activité inventive	actividad inventiva	inventive step
activités culturelles	actividades culturales	cultural activities
administration des preuves	presentación del caso	presentation of case
admissible	admisible	allowable
admission	admisión	allowance
agence	agencia	sub-office
agent	agente	agent

Français	Español	English
agent de brevets	agente de patentes	patent agent
agent de marques de commerce	agente de marcas comerciales	trademark agent
agent littéraire	agente literario	author's agent
allégation d'usage	alegación de uso	allegation of use
amende	multa	fine
annonce	anuncio	advertising
annulation	nulidad	annulment
antériorité	publicación anterior	prior publication
appellation d'origine	solicitud de origen	appellation of origin
applicabilité industrielle	aplicabilidad industrial	industrial applicability
apposition d'une marque	fijación de una marca	affixation of a mark
appréciation des moyens de preuve	valoración de las pruebas	assessing the evidence
architecture	arquitectura	architecture
argument	argumento	argument
artiste interprète	artista ejecutante	performing artist
association de marques	asociación de marca	mark association
auteur	autor	author
auteur de l'invention	autor de la invención	inventor
authentification des documents électroniques	notarización de documentos electrónicos	notarization of electronic documents
autorisation	autorización	authorization
autorisation	licencia	license
avis de désistement	aviso de desistimiento	notice of abandonment
avis de droit	asesoramiento jurídico	legal advice
avis de publication	aviso de publicación	notice of publication
avocat	abogado	attorney
base	base	basis
bénéfice de la priorité	beneficio de la prioridad	benefit of priority
biens piratés	mercancías piratas	pirated goods
brevet	patente	patent
brevet communautaire	patente comunitaria	Community patent
brevet d'addition	patente de adición	patent of addition
brevet de dessin	patente de diseño	design patent
brevet de perfectionnement	patente de mejora	patent of improvement
brevet de procédé	patente de procedimiento	process patent
brevet de produit	patente de producto	product patent
brevet de transfert de techniques	patente de transferencia de tecnología	transfer of technology patent
brevet d'importation	patente de importación	patent of importation
brevet en instance	patente en curso	patent pending

Français	Español	English
brevet industriel	patente industrial	industrial patent
brevet inscrit au registre	patente registrada	registered patent
brevet national	patente nacional	national patent
brevet portant sur un perfectionnement	patente de mejora	improvement patent
brevet régional	patente regional	regional patent
brevet secret	patente secreta	secret patent
brevet tel que modifié	patente modificada	patent as amended
brevetabilité	patentabilidad	patentability
brevetable	patentable	patentable
breveté	patentado	patented
brevets dépendants	patentes interdependientes	interdependent patents
bulletin	boletín	gazette
bulletin officiel	boletín oficial	official gazette
bureau de marques de commerce	oficina de marcas comerciales	trademark office
bureau du droit d'auteur	oficina de derecho de autor	copyright office
bureau national du droit d'auteur	oficina nacional de derecho de autor	national copyright office
buts sociaux	fines sociales	social goals
caractère confidentiel	carácter confidencial	confidential nature
caractère distinctif	carácter distintivo	distinctive character
caractère non évident	carácter no evidente	non-obvious character
caractère typographique	carácter tipográfico	typeface
caractéristique	característica	feature
carte géographique	mapa	map
cédant	cedente	assignor
centre d'acquittement des droits	centro de gestión de derechos	rights clearance center
certificat	certificado	certificate
certificat d'auteur	certificado de autor	author's certificate
certificat d'auteur de l'invention	certificado de inventor	inventor's certificate
certificat de dépôt	certificado de registro	registration certificate
certificat d'enregistrement	certificado de registro	certificate of registration
certificat d'invention	certificado de invención	certificate of invention
certificat d'utilité	certificado de utilidad	utility certificate
cession	cesión	assignment
cession obligatoire	cesión obligatoria	compulsory assignment
cessionnaire	cesionario	assignee
changement de produits	cambio de productos	change in goods
changement de titulaire	cambio de titular	change of owner

Français	Español	English
charge de la preuve	carga de la prueba	burden of proof
classe	clase	class
classement	clasificación	classification
Classification internationale	Clasificación Internacional	International Classification
Classification internationale des brevets	Clasificación Internacional de Patentes	International Patent Classification
clause de non-contestation	cláusula de no impugnación	non-contest clause
coauteur	coautor	coauthor
coauteur	coautor	joint author
coauteur de l'invention	coautor de la invención	coinventor
codemandeurs	cosolicitantes	joint applicants
commerce électronique	comercio electrónico	electronic commerce
communication	comunicación	communication
communication électronique	comunicación electrónica	electronic communication
compatible	compatible	compatible
compléments technologiques aux droits	complementos tecnológicos a los derechos	technological adjuncts to the rights
composition musicale	composición musical	musical composition
concepteur	diseñador	designer
conception nationale	diseño nacional	national design
concession de licences en ligne	concesión de licencias en línea	online licensing
concession de sous-licences	concesión de sublicencias	sub-licensing
conclusions	conclusiones	conclusions
concurrence	competencia	competition
concurrence déloyale	competencia desleal	unfair competition
concurrence loyale	competencia leal	fair competition
conditions de dépôt	requisitos para la presentación	requirements for filing
conditions de forme	requisitos físicos	physical requirements
consentement	consentimiento	consent
contenue intégrale	contenido integral	whole contents
contraire aux bonnes mœurs	contrario a las buenas costumbres	contrary to morality
contrat	contrato	contract
contrat de licence	contrato de licencia	license contract
contrat de prêt	contrato de préstamo	loan agreement
contrat par voie électronique	contrato electrónico	electronic contract
contrefaçon	vulneración	infringement
contrefaçon	vulneración	violation
Convention de Berne	Convenio de Berna	Berne Convention
Convention de Rome	Convenio de Roma	Rome Convention
conventions internationales	convenios internacionales	international conventions
copie	copia	copy

Français	Español	English
copie	copiado	copying
copie certifiée conforme	copia certificada	certified copy
copie de recherche	copia de búsqueda	search copy
copie non autorisée	copia no autorizada	unauthorized copy
copie numérique	copia digital	digital copy
copie pour l'office récepteur	copia para la oficina receptora	home copy
créancier	acreedor	creditor
créateur	creador	creator
créateur d'origine	creador original	original creator
création publicitaire	publicidad	advertisement
critères de brevetabilité	criterios de patentabilidad	criteria of patentability
date de délivrance	fecha de concesión	date of grant
date de dépôt	fecha de presentación	filing date
date de priorité	fecha de prioridad	date of priority
date de priorité	fecha de prioridad	priority date
date de publication	fecha de publicación	date of publication
date d'enregistrement	fecha de registro	date of registration
date du dépôt	fecha del registro	registration date
date du dépôt international	fecha de presentación internacional	international filing date
débiteur	deudor	debtor
déchéance	plazo	lapse
déchéance	privación	forfeiture
décision	decisión	decision
décision intermédiaire	decisión intermedia	interlocutory decision
déclaration	declaración	declaration
déclaration de priorité	declaración de prioridad	declaration of priority
découverte scientifique	descubrimiento científico	scientific discovery
déduire	deducir	deduce (to)
défaut de clarté	falta de claridad	lack of clarity
défaut de motivation	falta de motivación	lack of motivation
défaut de nouveauté	falta de novedad	lack of novelty
défaut d'unicité	falta de unidad	lack of unity
défense du brevet	defensa de la patente	defense of the patent
déformation de l'œuvre	distorsión de la obra	work distortion
délai de grâce	periodo de gracia	grace period
délai de grâce	periodo de gracia	period of grace
délai de priorité	periodo de prioridad	period of priority
délai de priorité	periodo de prioridad	priority period
délai de renouvellement	periodo de extensión	period of renewal
délai d'enregistrement	periodo de registro	period of registration

Français	Español	English
délai équitable	periodo razonable	reasonable period
délivrance	concesión	grant
délivrer	conceder	grant (to)
demande	solicitud	application
demande antérieure	solicitud anterior	earlier application
demande antérieure	solicitud anterior	previous application
demande antérieure	solicitud anterior	prior application
demande de brevet	solicitud de patente	patent application
demande de brevet déposée directement	solicitud directa	direct application
demande de brevet divisionnaire	solicitud de patente divisional	divisional patent application
demande de renouvellement	solicitud de renovación	demand for renewal
demande divisionnaire	solicitud divisional	divisional application
demande internationale	solicitud internacional	international application
demande nationale	solicitud nacional	national application
demande partielle	solicitud parcial	partial application
demande principale	solicitud principal	parent application
demande prioritaire	solicitud prioritaria	priority application
demande ultérieure	solicitud posterior	later application
demande ultérieure	solicitud posterior	subsequent application
demandeur	demandante	plaintiff
demandeur, demanderesse	solicitante	applicant
déposant d'une demande de brevet	solicitante de patente	patent applicant
dépôt	depósito	deposit
dépôt	presentación	filing
dépôt antérieur	presentación anterior	previous filing
dépôt d'un micro-organisme	depósito de un microorganismo	deposit of a microorganism
dépôt électronique	registro electrónico	electronic filing
description	descripción	description
description claire	descripción clara	clear description
description complémentaire	descripción suplementaria	supplementary description
description complète	descripción completa	complete description
descriptive	descriptivo	descriptive
désignation	designación	designation
désignation de l'inventeur	designación del inventor	designation of the inventor
désignation ultérieure	designación posterior	later designation
dessin	dibujo	drawing
dessin	diseño	design
dessin industriel nouveau	nuevo diseño industrial	new industrial design

Français	Español	English
dessin ornemental	diseño ornamental	ornamental design
destructeur de nouveauté	destructor de la novedad	novelty-destroying
détenteur de la technologie	propietario de la tecnología	holder of technology
différences graphiques	diferencias gráficas	graphic differences
direction	dirección	directorate
disposition	disposición	provision
disposition anti-neutralisation	disposición contra la elusión	anti-circumvention provision
disposition impérative	disposiciones obligatorias	mandatory provisions
division d'examen	división de examen	Examining Division
division d'opposition	división de oposición	opposition division
division de la recherche	división de búsqueda	Search Division
division d'une demande de brevet	división de una solicitud de patente	division of a patent application
division juridique	división jurídica	Legal Division
divulgation complète	descripción completa	full disclosure
divulgation écrite	descripción por escrito	written disclosure
divulgation orale	descripción oral	oral disclosure
divulgation suffisante	descripción suficiente	enabling disclosure
document cité	cita	citation
document de brevet	documento de patente	patent document
document de brevet cité	documento de patente citado	cited patent document
document de brevet publié	documento de patente publicado	published patent document
document de priorité	documento de prioridad	evidence of priority
document de priorité	documento de prioridad	priority document
document public	documento público	public document
documentation	documentación	documentation
documentation de brevets	documentación de patentes	patent documentation
domaine d'activité	campo de actividad	field of activity
domaine d'utilisation	campo de uso	field of use
domaine numérique	dominio digital	digital domain
domaine public	dominio público	public domain
domaine technique	campo técnico	technical field
dommage moral	daño moral	moral damage
dommages-intérêts	daños	damages
données bibliographiques	datos bibliográficos	bibliographic data
dossier	carpeta	file
droit	derecho	right
droit communautaire des marques	derecho comunitario de marcas	Community trade mark law
droit de brevet	derecho de patente	patent right
droit de la propriété	ley de propiedad industrial	industrial property law

Français	Español	English
industrielle		
droit de priorité	derecho de prioridad	right of priority
droit de radiodiffusion	derecho de radiodifusión	right of broadcasting
droit de représentation	derecho de representación	performing right
droit de reproduction	derecho de reproducción	reproduction right
droit de reproduction mécanique	derecho de reproducción mecánica	mechanical reproduction right
droit d'édition scolaire	derechos para uso educativo	educational rights
droit des tiers	derecho de terceros	third-party right
droit d'interprétation et d'exécution publiques	derecho de representación y ejecución pública	right of public performance
droit d'utilisation	derecho de utilización	right of use
droit exclusif	derecho exclusivo	exclusive right
droit fondé sur une utilisation antérieure	derecho de uso anterior	right of prior use
droits antérieurs	derechos anteriores	prior rights
droits conférés	derechos conferidos	rights conferred
droits connexes	derechos conexos	neighboring rights
droits connexes	derechos conexos	related rights
droits connexes	derechos conexos	rights related to copyright
droits d'auteur	derechos de autor	copyright
droits de dépôt	gastos de inscripción	registration fee
droits de production	derecho de fabricación	manufacturing rights
droits de propriété intellectuelle	derechos de propiedad intelectual	intellectual property rights
droits du radiodiffuseur	derechos del organismo de radiodifusión	broadcaster rights
droits en ligne	derechos aplicables al entorno de la red	online rights
droits fondamentaux	derechos fundamentales	fundamental rights
droits mondiaux	derechos mundiales	world rights
droits moraux	derechos morales	moral rights
droits patrimoniaux	derechos patrimoniales	economic rights
droits sur les prêts en bibliothèque	derechos sobre el préstamo público	public lending rights
durée	duración	duration
durée	duración	term
durée de la protection	duración de patente	patent term
durée de l'enregistrement	duración del registro	duration of the registration
durée d'un brevet	duración de una patente	duration of a patent
écrivain	escritor	writer
effet suspensif	efecto de suspensión	suspensive effect

Français	Español	English
élection ultérieure	elección posterior	later election
élément	elemento	element
élément figuratif	elemento figurativo	figurative element
éléments essentiels	elementos esenciales	essential constituent elements
émetteur de licence	emisor de licencia	licensor
enregistrement	grabación	recording
enregistrement	registro	registration
enregistrement international des marques	registro internacional de marcas	international registration of marks
enregistrement phonographique	registro fonográfico	phonorecord
enseignement du brevet	enseñanza de la patente	teaching of the patent
environnement numérique	entorno digital	digital environment
épuisement du droit	extinción del derecho	exhaustion of rights
établir la preuve	establecer la prueba	establish proof (to)
état de la technique	estado de la técnica	state of the art
état de la technique	técnica anterior	prior art
état de la technique le plus proche	estado de la técnica más cercano	closest state of the art
étendu demandée	extensión de la protección solicitada	extent of the protection sought
étendue de la protection	extensión de la protección	extent of protection
étiquetage	etiquetado	labeling
examen	examen	examination
examen de qualification	examen de cualificación	qualifying examination
examen différé	examen diferido	deferred examination
examen lors du dépôt	examen durante el registro	examination on filing
examen préalable	examen anterior	prior examination
examen préliminaire	examen preliminar	preliminary examination
examen quant à la forme	examen formal	formalities examination
examineur	examinador	examiner
examineur des brevets	examinador de patentes	patent examiner
examineur juriste	examinador jurídicamente cualificado	legally qualified examiner
exécution audiovisuelle	ejecución audiovisual	audiovisual performance
exécution de l'invention	ejecución de la invención	carrying out the invention
exécution en public	interpretación pública	public performance
exemplaire piraté	material pirateado	pirated good
exercice du droit d'auteur	ejercicio del derecho de autor	exercise of copyright
exploitation	explotación	use
exploitation	explotación	working
exposé	descripción	disclosure

Français	Español	English
exposé de l'invention	descripción de la invención	disclosure of invention
exposer	exponer	explain (to)
exproprier	expropiar	expropriate (to)
extinction	extinción	extinction
facture	factura	invoice
faire valoir les droits	hacer valer los derechos	enforce rights (to)
faits	hechos	facts
fascicule de brevet	memoria descriptiva de patente	patent specification
fins non lucratives	fines sin ánimo de lucro	non-profit purposes
fonction d'origine	función de origen	origin function
fonction de désignation	función de designación	designating function
fournisseur de techniques	proveedor de tecnología	technology supplier
frais d'administration	costes administrativos	administrative costs
frais judiciaires	costas procesales	court costs
franchise	franquicia	franchise
franchisé	franquiciado	franchisee
franchise industrielle	franquicia industrial	industrial franchise
franchiseur	franquiciador	franchisor
fusion-absorption	fusión	merger
garantie	garantía	warranty
gestion collective du droit d'auteur	gestión colectiva del derecho de autor	collective management of copyright
gestion des droits électronique	gestión electrónica de derechos	electronic rights management
gestion électronique du droit d'auteur	gestión electrónica del derecho de autor	electronic copyright management
guichet unique	ventanilla única	one-stop shop
homme du métier	experto en la materia	person skilled in the art
homme du métier	experto en la materia	skilled person
homme du métier de compétence moyenne	experto en la materia medio	average person skilled in the art
homme du métier moyen	experto en la materia medio	person having ordinary skill in the art
homogénéité	uniformidad	uniformity
identité	identidad	identity
imitation	imitación	imitation
inaction	inacción	inaction
inapproprié	improcedente	inappropriate
incontestabilité	incontestabilidad	incontestability
indépendance	independencia	independence
indication de provenance	indicación de origen	indication of source

Français	Español	English
indication du numéro du brevet	indicación del número de patente	patent marking
indication fausse	indicación falsa	false indication
indication géographique	indicación geográfica	geographic indication
industrie	industria	industry
industrie audiovisuelle	industria audiovisual	audiovisual industry
inexploité	no usado	not used
information du public	información pública	public information
information électronique sur la gestion de droits	información electrónica sobre gestión de derechos	rights management information
information technique	información técnica	technical information
innovation	innovación	innovation
innovation technique	innovación técnica	technical innovation
inobservation	incumplimiento	non-compliance
inscription au crédit d'un compte	inscripción a crédito en una cuenta	crediting to an account
inspection publique	inspección pública	inspection of files
instruction	instrucción	taking of evidence
intention d'usage	intención de uso	intention to use
intérêt public	interés público	public interest
intermédiaire	intermediario	intermediary
interprétation	interpretación	interpretation
interprète	ejecutante	performer
introduction de la description	introducción de la descripción	introduction to the description
invention	invención	invention
invention brevetable	invención patentable	patentable invention
invention brevetée	invención patentada	patented invention
invention évidente	invención evidente	obvious invention
invention non brevetable	invención no patentable	unpatentable invention
invention nouvelle	nueva invención	novel invention
invention principale	invención principal	main invention
invention revendiquée	invención reivindicada	claimed invention
invoquer	invocar	invoke (to)
irrégularité	irregularidad	defect
irrégularité	irregularidad	deficiency
journal officiel	revista oficial	official journal
jurisdiction d'exception	jurisdicción de excepción	special jurisdiction
langue	idioma	language
langue de la procédure	idioma del procedimiento	language of the proceedings
langue prescrite	idioma prescrito	prescribed language
légalité	legalidad	legality
législation	legislación	legislation

Français	Español	English
licence contractuelle	licencia contractual	contractual license
licence de plein droit	licencia de pleno derecho	license of right
licence exclusive	licencia exclusiva	exclusive license
licence non exclusive	licencia no exclusiva	non-exclusive license
licence non volontaire	licencia no voluntaria	non-voluntary license
licence obligatoire	licencia obligatoria	compulsory license
licence unique	licencia única	sole license
licence volontaire	licencia voluntaria	voluntary license
licences réciproques	licencias cruzadas	cross-licensing
licencié	licenciado	licensee
lieu d'origine	lugar de origen	place of origin
limitation des revendications	limitación de reivindicaciones	narrowing of claims
limitation territoriale d'une licence	limitación territorial de licencia	territorially limited license
litigant	litigante	litigant
logiciel	programa informático	computer program
loi	ley	law
maintien	mantenimiento	maintenance
mandataire agréé	representante profesional	professional representative
marque	marca	mark
marque	marca	trade mark
marque	marca	trademark
marque à trois dimensions	marca tridimensional	three-dimensional mark
marque collective	marca colectiva	collective mark
marque combinée	marca combinada	combined mark
marque de certification	marca de certificación	certification mark
marque de service	marca de servicio	service mark
marque déposée	marca registrada	registered trademark
marque en conflit	marca en conflicto	conflicting mark
marque figurative	marca figurativa	figurative mark
marque intérieure	marca doméstica	domestic mark
marque nationale	marca nacional	national mark
marque notoirement connue	marca conocida	well-known mark
marque notoirement connue	marca conocida	well-known trademark
marque régionale	marca regional	regional mark
marque verbale	marca verbal	word mark
marques verbales et figuratives	marcas verbales y figurativas	words and picture marks
matériel de référence	material de referencia	reference material
meilleure manière de réaliser l'invention	mejor modo de realizar la invención	best mode for carrying out the invention
membre	miembro	member

Français	Español	English
mémoire descriptif	memoria descriptiva	specification
micro-organisme	microorganismo	microorganism
mode de réalisation	forma de realización	embodiment
modèle d'utilité	modelo de utilidad	utility model
modèle industriel	modelo industrial	industrial model
modèle industrielle	diseño industrial	industrial design
modification	alteración	modification
modification	rectificación	rectification
motifs de refus absolu	motivos de rechazo absoluto	absolute grounds of refusal
multiplication	multiplicación	propagation
musicien	compositor	composer
mutilation de l'œuvre	mutilación de la obra	work mutilation
négociations	negociaciones	negotiations
niveau inventif	nivel inventivo	inventive level
nom commercial	nombre comercial	trade name
nom de domaine	nombre de dominio	domain name
nom géographique	denominaciones geográficas	geographical name
non exploitation	falta de uso	non-use
notes	notas	notes
notification intermédiaire	notificación intermedia	interim decision
nouveauté	novedad	novelty
nullité	nulidad	nullity
numéro de la demande	número de solicitud	application number
numéro de priorité	número de prioridad	priority number
numéro de série	número de serie	serial number
numéro du recours	número de recurso	case number
numérotation	numeración	numbering
objection	objeción	objection
objet	objeto	subject-matter
objet brevetable	objeto patentable	patentable subject matter
objet de la revendication	objeto de la reivindicación	subject-matter of claim
objet principal de l'invention	objeto principal de la invención	main object of the invention
observations	observaciones	comments
octroi de licences	concesión de licencias	licensing
œuvre	obra	work
œuvre artistique	obra artística	artistic work
œuvre audiovisuelle	obra audiovisual	audiovisual work
œuvre cinématographique	obra cinematográfica	cinematographic work
œuvre collective	obra colectiva	collective work
œuvre dérivée	obra derivada	derivative work

Français	Español	English
œuvre dramatique	obra dramática	dramatic work
œuvre imprimée	obra impresa	printed work
œuvre littéraire	obra literaria	literary work
œuvre musicale	obra musical	musical work
œuvre originale	obra original	original work
œuvre protégée	obra protegida	protected work
œuvre protégée par le droit d'auteur	obra protegida por derecho de autor	copyrighted work
œuvre scientifique	obra científica	scientific work
œuvre transformée	obra transformada	transformed work
office de brevets	oficina de patentes	patent office
office de propriété industrielle	oficina de propiedad industrial	industrial property office
office désigné	oficina designada	designated office
office élu	oficina elegida	elected office
office national	oficina nacional	national office
office récepteur	oficina receptora	receiving office
OMC (Organisation Mondiale du Commerce)	OMC (Organización Mundial de Comercio)	WTO (World Trade Organization)
OMPI (Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle)	OMPI (Organización Mundial de la Propiedad Intelectual)	WIPO (World Intellectual Property Organization)
opinion dominante	opinión dominante	prevailing opinion
opposant	oponente	opponent
opposer	oponerse a	invoke against (to)
opposition	oposición	opposition
Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI)	Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI)	World Intellectual Property Organization (WIPO)
Organisation Mondiale du Commerce (OMC)	Organización Mundial de Comercio (OMC)	World Trade Organization (WTO)
organisation non gouvernementale (ONG)	organización no gubernamental (ONG)	non-governmental organization (NGO)
organisme de gestion collective	organización de gestión colectiva	collective management organization
originalité	originalidad	originality
origine des produits	origen de los bienes	origin of goods
page de couverture	página de cubierta	front page
partie caractérisante	parte de caracterización	characterizing portion
partie contractante	parte contratante	contracting party
pays de priorité	país de prioridad	country of priority
pays d'origine	país de origen	country of origin
période de renouvellement	periodo de renovación	renewal term
période d'interdiction	periodo de prohibición	blackout period
permis	consentimiento	permission

Français	Español	English
pertinent	pertinente	relevant
phonogramme	fonograma	phonogram
photocopie	fotocopiado	photocopying
piratage	piratería	piracy
pirater	piratear	pirate
plagiaire	plagiario	plagiarist
plagiat	plagio	plagiarism
plan d'action dans le domaine numérique	agenda digital	digital agenda
plausible	plausible	plausible
portée de l'invention	ámbito de la invención	scope of the invention
portée de la protection	ámbito de protección	scope of protection
possession personnelle	pertenencia personal	personal possession
préambule	preámbulo	preamble
prédécesseur en droit	predecesor en derecho	predecessor in title
premier examinateur	examinador principal	primary examiner
premier inventeur	primer autor de la invención	first to invent
première demande	primera solicitud	first application
première publication	primera publicación	first publication
prestataire de services en ligne	proveedor de servicios en línea	online service provider
prestations sociales	asistencia social	social welfare protection
prêt à être délivré	listo para la cesión	ready for grant
prêts en bibliothèque	préstamo público	public lending
preuves	pruebas	evidence
priorité	prioridad	priority
priorité multiple	prioridad múltiple	multiple priority
prise d'un brevet	obtención de la patente	patenting
privacité	privacidad	privacy
procédure de concession	procedimiento de concesión	grant procedure
procédure de la demande	procedimiento de solicitud	application procedure
procédure de radiation	procedimiento de cancelación	cancellation proceedings
procédure orale	procedimiento oral	oral proceedings
producteur	productor	producer
producteur de phonogrammes	productor de fonogramas	phonogram producer
producteur d'enregistrements sonores	productores de grabaciones sonoras	producer of sound recordings
production multimédia	producto multimedia	multimedia production
produit breveté	producto patentado	patented product
produits	bienes	goods
produits de contrefaçon	mercancías falsificadas	counterfeit goods
produits de marque	productos de marca	branded goods

Français	Español	English
produits et services	bienes y servicios	goods and services
produits identiques	bienes idénticos	identical goods
prolongation	prolongación	prolongation
propriété	titularidad	ownership
propriété industrielle	propiedad industrial	industrial property
propriété intellectuelle	propiedad intelectual	intellectual property
protection	protección	protection
protection cumulée	doble patente	double patenting
protection des bases de données	protección de bases de datos	database protection
protection juridique	protección jurídica	legal protection
protection par brevet	protección por patente	patent protection
protection revendiquée	protección reivindicada	protection claimed
protection temporaire	protección temporal	temporary protection
protection unitaire	protección unitaria	uniform protection
protocole de la reconnaissance	protocolo de reconocimiento	protocol of recognition
pseudonyme	seudónimo	pseudonym
publication	publicación	publication
publication anticipée	publicación anterior	earlier publication
publication électronique	publicación electrónica	electronic publication
publication internationale	publicación internacional	international publication
publication ultérieure	publicación posterior	subsequent publication
radiation	anulación	cancellation
radiation d'un brevet	anulación de patente	cancellation of a patent
radier	anular	cancel (to)
radiodiffusion	radiodifusión	broadcasting
raison sociale	razón social	company name
rapport	informe	report
rapport de recherche	informe de búsqueda	search report
rapport de recherche documentaire	informe de búsqueda documental	documentary search report
rapport de recherche internationale	informe de búsqueda internacional	international search report
rapport d'examen préliminaire international	informe de examen preliminar internacional	international preliminary examination report
recevable	admisible	admissible
recherche	búsqueda	research
recherche	búsqueda	search
recherche de l'état de la technique	búsqueda de la técnica anterior	search for prior art
recherche de l'état de la technique	búsqueda del estado de la técnica	search for the state of the art

Français	Español	English
recherche de marques identiques	búsqueda de marcas idénticas	search for identical marks
recherche de marques semblables	búsqueda de marcas similares	search for similar marks
reclassement	reclasificación	reclassification
recours	recurso	appeal
recours juridictionnelle	recurso ante un tribunal	appeal to a court
recours séparé	recurso separado	separate appeal
redevance	baremo	levy
redevance	regalía	royalty
références	signos de referencia	reference signs
refus	desestimación	rejection
refus	rechazo	refusal
refus de renouvellement	rechazo de renovación	refusal to renew
registraire	registrador	registrar
registre	registro	register
registre des brevets	registro de patentes	patent register
Registre international des marques	Registro Internacional de Marcas	International Register of Marks
registre national	registro nacional	national register
règle d'interprétation	disposición de interpretación	interpretive provision
règlement d'exécution	reglamento de ejecución	implementing regulations
rejet de l'opposition	rechazo de oposición	rejection of opposition
rejeter	rechazar	decline (to)
remède juridique	remedios jurídicos	legal remedies
rémunération	remuneración	remuneration
rémunération équitable	remuneración equitativa	equitable remuneration
rémunération équitable	remuneración equitativa	fair economic reward
renonciation	renuncia	disclaimer
renonciation	renuncia	surrender
renonciation au brevet	renuncia de patente	surrender of patent
renouvellement	renovación	renewal
renouvellement de patent	extensión de patente	patent renewal
répartition	reparto	distribution
répertoire	repertorio	repertoire
répertoire international	repertorio internacional	international repertoire
répertoire local	repertorio local	local repertoire
répertoire national	repertorio nacional	national repertoire
reproductibilité	reproducibilidad	reproducibility
reproduction	reproducción	reproduction
reproduction reprographique	reproducción reprográfica	reprographic reproduction
reprographie	reprografía	reprography

Français	Español	English
requérant	solicitante	appellant
requête	petición	request
requête en délivrance	petición de concesión	request for grant
requête en examen	petición de examen	request for examination
requête en transformation	petición de transformación	request for conversion
requêtes subsidiaires	peticiones subsidiarias	auxiliary requests
ressort juridique	jurisdicción	jurisdiction
restauration des brevets	restauración de patentes	restoration of patents
retrait	retirada	withdrawal
retrait d'une demande	retirada de una solicitud	withdrawal of an application
revendication brevetable	reivindicación patentable	patentable claim
revendication claire et concise	reivindicación clara y concisa	clear and concise claim
revendication de la priorité	reivindicación de prioridad	priority claim
revendication de priorité	reivindicación de prioridad	claiming of priority
revendication de procédé	reivindicación de procedimiento	method claim
revendication de procédé	reivindicación de procedimiento	process claim
revendication de produit	reivindicación de producto	product claim
revendication dépendante	reivindicación dependiente	dependent claim
revendication indépendante	reivindicación independiente	independent claim
revendication principale	reivindicación principal	main claim
revendication subsidiaire	reivindicación subsidiaria	subsidiary claim
revendications	reivindicaciones	claims
revendications dépendantes multiples	reivindicaciones dependientes múltiples	multiple dependent claims
revendiquer	reivindicar	claim (to)
révocation	revocación	revocation
revue	revista	magazine
risque de confusion	riesgo de confusión	risk of confusion
risque de tromperie	riesgo de engaño	risk of deception
sanctions des droits	ejecución de derechos	enforcement of rights
secret industriel	secreto industrial	trade secret
section	sección	section
sécurité juridique	seguridad jurídica	legal certainty
service de propriété industrielle	servicio de propiedad industrial	industrial property service
service d'information	servicio de información	information service
services d'informations sur les brevets	servicios de información de patentes	patent information services
services identiques	servicios idénticos	identical services
signe distinctif	signo distintivo	distinctive sign

Français	Español	English
signe générique	signo genérico	generic sign
signe servant à distinguer	marca distintiva	distinguishing mark
signification	notificación	notification
silence de la description	omisión de la descripción	omission in description
similitude des marques	similitud de las marcas	similarity of marks
similitude des produits	similitud de los productos	similarity of goods
société	compañía	company
société de gestion collective	sociedad de gestión colectiva	collective management society
société de l'information	sociedad de la información	information society
sommaire	sumario	headnote
sous licence	bajo licencia	under license
sous serment	bajo juramento	under oath
sous-classe	subclase	subclass
sous-licence	sublicencia	sub-license
sous-section	subsección	subsection
stabilité	estabilidad	stability
suggestion	sugerencia	suggestion
suite partielle	continuación en parte	continuation in part (CIP)
sujet	materia	subject
sujet	objeto	matter
susceptible d'application industrielle	susceptible de aplicación industrial	susceptible of industrial application
susceptible de protection	susceptible de protección	eligible for protection
symbole	símbolo	symbol
système de brevets	sistema de patentes	patent system
système de classement	sistema de clasificación	classification system
système d'enregistrement du droit d'auteur	sistema de registro de derecho de autor	copyright registration system
tarif	tarifa	rate
taxe	tasa	fee
taxe annuelle	tasa anual	annual fee
taxe de base	tasa de base	basic fee
taxe de demande	tasa de solicitud	application fee
taxe de dépôt	tasa de presentación	filing fee
taxe de désignation	tasa de designación	designation fee
taxe de maintien	tasa de mantenimiento	maintenance fee
taxe de recherche	tasa de búsqueda	search fee
taxe de renouvellement	tasa de renovación	renewal fee
taxe de transmission	tasa de transmisión	transmittal fee
taxe d'examen préliminaire	tasa de examen preliminar	preliminary examination fee
taxe internationale	tasa internacional	international fee

Français	Español	English
taxe nationale	tasa nacional	national fee
technique	tecnología	technology
techniques concurrentes	tecnología concurrente	competing technology
technologie numérique	tecnología digital	digital technology
témoin	testigo	witness
territoire exclusif	territorio exclusivo	exclusive territory
territoire non exclusif	territorio no exclusivo	non-exclusive territory
textes de chansons	letras de canciones	song lyrics
titre	título	title
titre au porteur	título al portador	bearer bond
titre de l'invention	título de la invención	title of invention
titre de protection	título de protección	title of protection
titulaire	titular	owner
titulaire	titular	proprietor
titulaire de brevet	titular de la patente	patentee
titulaire du brevet	titular de la patente	patent proprietor
titulaire du droit	titular de derecho	right holder
titulaire du droit	titular de derecho	right owner
titulaire du droit d'auteur	titular del derecho de autor	owner of the copyright
titulaire d'un brevet	titular de una patente	owner of a patent
traduction	traducción	translation
Traité de l'OMPI sur le droit d'auteur	Tratado de la OMPI sobre Derecho de Autor	WIPO Copyright Treaty
traités Internet	tratados de Internet	Internet treaties
transfert de propriété	transferencia de la titularidad	ownership transfer
unité de l'invention	unidad de la invención	unity of invention
usage antérieur	uso anterior	prior use
usage antérieur public	uso público anterior	prior public use
usage créateur du droit	uso creador del derecho	use which creates the right
usage de circonstance	uso de circunstancias	token use
usage privé	uso privado	private use
usage public	uso público	public use
usage réel	uso real	genuine use
usage secondaire	uso secundario	secondary use
utile	útil	useful
utilisateur	usuario	user
utilisateur antérieur	usuario anterior	prior user
utilisateur inscrit au registre	usuario registrado	registered user
utilisation équitable	uso equitativo	fair dealing
vérification	verificación	verification